



**Bicisupporti per assemblaggio
e manutenzione**

Cycle supports for assembly and maintenance
Supports de vélo pour l'assemblage et l'entretien
Fahrradständer für Montage und Wartung
Soportes para bicicletas, para ensamble y mantenimiento

via Folli 45/20134 Milano

cinelli

Art. 84, Modello doppio

(in copertina)
Misure: altezza cm. 133, base cm. 104x60.
Versione più complessa dell'art. 82, con base doppia, portamorsetto a due braccia e due morsetti ruotabili. Dimensioni imballaggio: 2 scatole - cm. 94x63x10 e cm. 46x44x20,5.

Art. 84, Double model

(see cover)
Size: height 133 cm., base 104x60 cm.
A more complex version of art. 82, with double base, two clamp-holders, and two revolving clamps. Package dimensions: 2 boxes - 94x63x10 cm. and 46x44x20,5 cm.

Art. 84, Modèle double

(sur couverture)
Dimensions: hauteur fixe cm. 133, base cm. 104x60.
Variante plus complète de l'art. 82 avec base double, porte-etau à deux bras et deux etaux orientables. Gabarit d'emballage: 2 boîtes - cm. 94x63x10 et cm. 46x44x20,5.

Art. 84, Doppelt

(Abbildung auf dem Deckblatt)
Maße: Höhe 133 cm. Gestell 104x60 cm.
Umfassendere Version als Art. 82, mit doppeltem Gestell, zwei Schraubstockhaltern und zwei Drehschraubstöcken. Verpackungsmaße: 2 Schachteln - 94x63x10 cm. und 46x44x20,5 cm.

Art. 84, Modelo doble

(en la tapa)
Medidas: altura fija 133 cm., base 104x60 cm.
Versión más compleja que la del art. 82, con base doble, porta-bridas de dos brazos y dos bridas orientables. Dimensiones embalaje: 2 cajas - 94x63x10 cm. y 46x44x20,5 cm.

Morsetto

Fissato al portamorsetto con un perno chiuso da una chiave regolabile che permette di orientare la bicicletta: un disco di plastica tra due dischi d'acciaio funge da frizione durante la rotazione. Le ganasce di Zytel Du Pont sono rifinite internamente da quattro strisce antiabrasive in gomma tenera rossa particolarmente protettive.

Clamp

Secured to the clamp-holder by means of a pin locked with an adjustable key which enables to position the bicycle: a plastic disk between two steel disks acts as clutch during rotation. The Zytel Du Pont jaws are inside finished with four particularly protective anti-abrasive stripes made of red soft rubber.

Etau

Fixée au porte-etau par un goujon bloqué à l'aide d'une clé réglable permettant d'orienter le vélo; un disque en matière plastique monté entre les deux disques d'acier fait office friction pendant la rotation. L'intérieur des mâchoires Zytel de Du Pont est revêtu de quatre bandes anti-frottement en caoutchouc tendre de couleur rouge pour une meilleure protection.

Schraubstock

Gesichert am Schraubstockhalter durch einen Stift, der mit einem Schlüssel reguliert werden kann. Dies erlaubt das gewünschte Feststellen des Fahrrads: eine Gummi-Scheibe zwischen zwei Stahl-Scheiben fungiert dabei als Reibungsfläche während des Drehens. Die Backen von Zytel du Pont haben in der Innenseite 4 Streifen aus weichem, rotem und gegen Abnutzung widerstandfähigem Gummi.

Brida

Fijado al porta-bridas con un perno cerrado por una llave regulable que permite orientar la bicicleta: un disco de plástico entre dos discos de acero hace las veces de fricción durante la rotación. Las quijadas de Zytel Du Pont están acabadas internamente con cuatro cintas antiabrasivas de goma blanda roja, particularmente protectora.

Art. 82, Modello semplice

Misure: altezza cm. 133, base cm. 65x67.
In acciaio plastificato con verniciatura poliuretanicale elettrostatica e parti zincromate straordinariamente resistenti. Si compone di base, piantana, portamorsetto, piatto porta-utensili e morsetti ruotabili.
Sulla piantana è possibile montare il centraruote (art. 70 o 62).
Dimensioni imballaggio: 2 scatole - cm. 70,5x63x10,5 e cm. 91x10,5x10,5.

Art. 82, Single model

Size: height 133 cm, base 65x67 cm.
Made of steel plastic-coated with electrostatic polyurethane plus painting. Highly resistant in zinc-chromed steel parts. It consists of base, stand, clamp-holder, tool plate and revolving clamps. The stand can also be equipped with the truing stand (art. 70 or 62).
Adjustable feet in black "cable".
Package dimensions: 2 boxes - 70,5x63x10,5 cm. and 91x10,5x10,5 cm.

Art. 82, Modèle simple

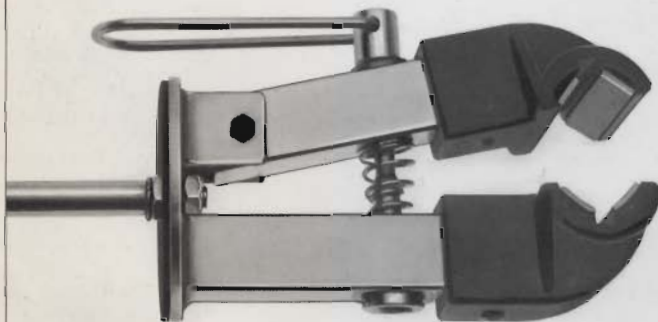
Dimensions: hauteur fixe cm. 133, base cm. 65x67.
En acier plastifié au vernis polyuréthane électrostatique avec parties chromées d'une résistance à toute épreuve. L'ensemble comprend: la base, le montant vertical, le porte-etau, le plateau porte-outillage et les etaux orientables. Le centreur de roues (art. 70 ou 62) peut être monté sur le montant vertical. Les pieds réglables sont en "cable" noir.
Gabarit d'emballage: 2 boîtes - cm. 70,5x63x10,5 et cm. 91x10,5x10,5.

Art. 82, Einfach

Maße: Höhe 133 cm, Gestell 65x67 cm.
Aus kunststoffbeschichtetem Stahl mit einer elektrostatischen Polyurethan-Lackierung und mit außerordentlich starken Teilen aus Zink/Chromstahl. Bestandteile: Gestell, Ständer, Schraubstockhalter, Werkzeugteller und Drehschraubstock. Am Ständer kann auch die Zentriervorrichtung (Art. 70 oder Art. 62) montiert werden.
Verstellfüße aus schwarzem "cable". Verpackungsmaße: 2 Schachteln - 70,5x63x10,5 cm. und 91x10,5x10,5 cm.

Art. 82, Modelo simple

Medidas: altura fija 133 cm., base 65x67 cm.
De acero plastificado con acabado poliuretánico electroestático y partes cinco-cromadas extraordinariamente resistentes. Se compone de: base, montante vertical, porta-brida, plato porta-herramientas y bridas orientables. En el montante vertical es posible montar el centrarruedas, (art. 70 ó 62). Los pies regulables son de "cable" negro. Dimensiones embalaje: 2 cajas - 70,5x63x10,5 cm. y 91x10,5x10,5 cm.



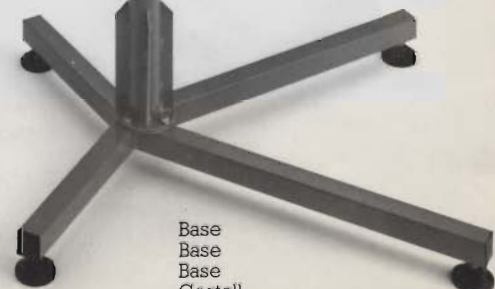
Portamorsetto
Clamp-holder
Porte-etau
Schraubstockhalter
Porta-brida

Piatto
Plate
Plateau
Teller
Plato



Morsetto
Clamp
Etau
Schraubstock
Brida

Piantana
Stand
Montant vertical
Ständer
Montante vertical



Base
Base
Base
Gestell

cinelli



**Art. 77,
Gancio professionale**

Misure: altezza cm. 37.
Braccio in acciaio plastificato con verniciatura poliuretana e gancio rivestito in gomma antiabrasione, per registrare il freno anteriore della bicicletta.

Art. 77, Professional cycle holder hook

Size: height 37 cm.
Arm made of steel plastic-coated with polyurethane painting and hook coated with anti-abrasive rubber, for front brake setting.

Art. 77, Crochet professionnel

Dimensions: hauteur cm. 37.
Bras en acier plastifié au vernis polyuréthane et crochet revêtu de caoutchouc antiabrasif, pour régler le frein avant du vélo.

Art. 77, "Professional" Haken

Maße: Höhe 37 cm.
Arm aus kunststoffbeschichtetem Stahl mit Polyurethan-Lackierung. Haken mit einem speziellen gegen Abnutzung widerstandsfähigen Überzug zur Regulierung der Vorderbremse.

Art. 77, Gancho profesional

Medidas: altura 37 cm.
Brazos de acero plastificado con acabado poliuretánico y gancho recubierto de goma antiabrasiva, para ajustar el freno anterior de la bicicleta.



Art. 76, a cavalletto

Misure: cm. 100x45x80.
Per funzionalità e dimensioni contenute, il più usato dai Gruppi Sportivi, Professionisti e Dilettanti. In acciaio plastificato con verniciatura poliuretana elettrostatica; braccio d'appoggio della scatola movimento ricoperto in PVC morbido a scopo protettivo e sistema di bloccaggio rapido del mozzo anteriore in acciaio cromato; completo di vaschetta in ABS. Piedini regolabili in "cablen" nero. Si può accessorizzare con centraruote e gancio professionale (art. 77). Dimensioni imballaggio: cm. 70,5x51x8.

Art. 76, trestle type

Size: 100x45x80 cm.
The most widespread among Sports Teams, Professionals and Amateurs due to its functionality and its reduced size. It is made of steel plastic-coated with electrostatic polyurethane painting. The bottom-bracket supporting arm is covered with a soft PVC protection, and the quick-locking device of the front hub is of chromed steel. Complete with ABS tray. Adjustable feet in black "cablen". It can also be equipped with a truing stand and a professional hook (art. 77). Package dimensions: 70,5x51x8 cm.

Art. 76, mod. à chevalet

Dimensions: cm. 100x45x80.
Ses dimensions réduites alliées à sa praticité d'utilisation en font le support le plus utilisé par les Clubs Sportifs Professionnels et Amateurs. En acier plastifié au vernis polyuréthane électrostatique. Bras d'appui de la boîte de pédalier revêtu de PVC souple de protection et système de blocage rapide du moyeu arrière (acier chromé); il comprend aussi un petit bac en ABS. Pieds réglables en "cablen" noir. Peut être équipé d'un centreur de roues et d'un etau professionnelle (art. 77). Gabarit d'emballage: cm. 70,5x51x8.

Art. 76, mit Gestell

Maße: 100x45x80 cm.
Dank seiner Zwecksdienlichkeit und seiner beschränkten Abmessungen wird von Sportvereinen, Profi- und Amateurfahrern vorgezogen. Aus kunststoffbeschichtetem Stahl mit einer elektrostatischen Polyurethan-Lackierung. Der Halterarm des Tratlagergehäuses ist durch einer weichen PVC-Schicht geschützt und das Schnellklemmsystem der vorderen Nabe ist aus Chromstahl; komplett mit Wanne aus ABS. Verstellbarfüße aus schwarzem "cablen". Er kann mit der Zentriervorrichtung und dem "professional" Haken (Art. 77) ergänzt werden. Verpackungsmaße: 70,5x51x8 cm.

Art. 76, de caballete

Medidas: 100x45x80 cm.
Para funcionalidades y dimensiones contenidas, el más usado por los Grupos Deportivos Profesionales y Aficionados. De acero plastificado con acabado poliuretánico electro-estático; brazo de apoyo de la caja de movimiento recubierto de PVC blando para fines de protección y sistema de bloqueo rápido del cubo anterior de acero cromado; completo con cuba de ABS. Pies regulables de "cablen" negro. Se puede dotar de centraruedas y gancho profesional (art. 77). Dimensiones embalaje: 70,5x51x8 cm.



**Art. 60,
Modello pieghevole**

Misure: altezza regolabile da cm. 110 a cm. 132.
Trepiede in acciaio cromato e morsetto a bloccaggio rapido, rivestito all'interno di pelle per la protezione della vernice. Un piede è regolabile in funzione dei dislivelli del terreno. Si può completare con centraruote e piatto portautensili (art. 61). Dimensioni imballaggio: cm. 69x21x12,5.



Art. 60, Folding model

Size: height adjustable from 110 cm. to 132 cm.
Tripod made of chromed steel, and quick-locking clamp inside coated with leather for painting protection. One foot can be adjusted with regard to the ground irregularities. It can be equipped with a truing stand and a tool plate (art. 61). Package dimensions: 69x21x12,5 cm.

Art. 60, Modèle pliant

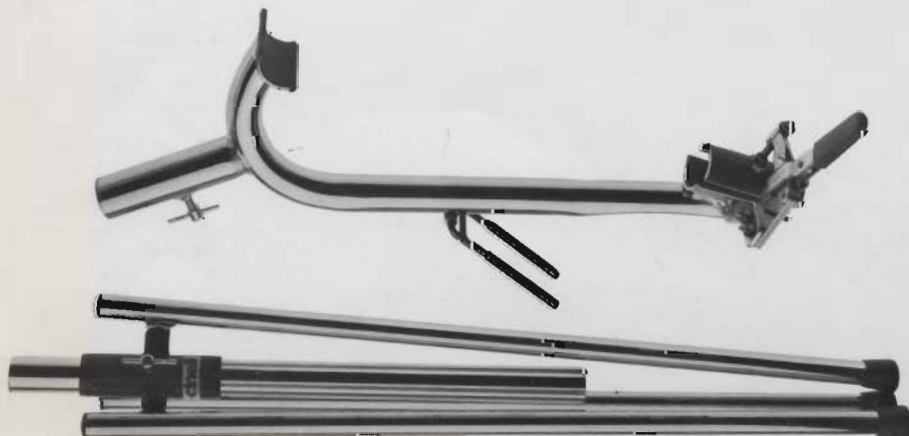
Dimensions: hauteur réglable de 110 cm. à 132 cm.
Trepied en acier chromé et etau à blocage rapide, revêtu de cuir à l'intérieur pour protéger le vernis. Un des pieds est réglable en fonction du sol. Peut être complété par un centrage de roues et par un plateau porte-outillage (art. 61). Gabarit d'emballage: cm. 69x21x12,5.

Art. 60, Zusammenlegbar

Maße: verstellbare Höhe von 110 bis 132 cm.
Stativ in Chromstahl, Schraubstock mit Schnellklemmungsmöglichkeit, mit Innenlederüberzug, um den Lack zu schützen. Gegen Unebenheiten des Untergrunds ist einer der Füße in der Höhe verstellbar. Kann mit der Zentriervorrichtung und dem Werkzeugteller (Art. 61) ergänzt werden. Verpackungsmaße: 69x21x12,5 cm.

Art. 60, Modelo plegable

Medidas: altura regulable de 110 cm. a 132 cm.
Trípode de acero cromado y brida de bloqueo rápido, recubierto internamente de cuero para proteger la pintura. Uno de los pies se regula en función de los desniveles del terreno. Se puede completar con centraruotas y plato porta-herramientas (art. 61). Dimensiones embalaje: 69x21x12,5 cm.





Art. 61, Piatto portautensili

Misure: diametro cm. 26.
In acciaio cromato, orientabile per mezzo della chiave di fissaggio.
Dimensioni imballaggio: cm. 27x8.

Art. 61, Werkzeugteller

Maße: Durchmesser 26 cm.
In Chromstahl, verstellbar mit Befestigungsschlüssel.
Verpackungsmaße: 27x8 cm.

Art. 61, Tool plate

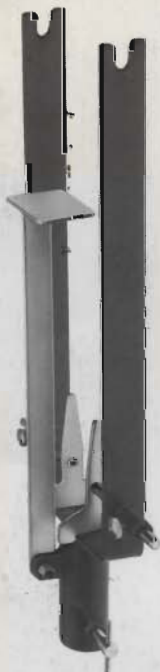
Size: diameter 26 cm.
Made of chromed steel, it can be adjusted by means of the locking key.
Package dimensions: 27x8 cm.

Art. 61, Plato porta-herramientas

Medidas: diámetro 26 cm.
De acero cromado, orientable mediante llave de fijación.
Dimensiones embalaje: 27x8 cm.

Art. 61, Plateau porte-outillage

En acier chromé, orientable à l'aide de la clé de fixation.
Gabarit d'emballage: cm. 27x8.



Art. 62, Centraruote

Misure: cm. 50x17x7.
In acciaio plastificato con verniciatura poliuretanic, con attacco e parti mobili zincocromate, completo di attrezzo "tiraraggi". Dimensioni imballaggio: cm. 50,5x18,5x7,5.

Art. 62, Zentriervorrichtung

Maße: 50x17x7 cm.
Aus kunststoffbeschichtetem Stahl mit einer Polyurethan-Lackierung, mit Anschlußstück und beweglichen Teilen aus Zink/Chromstahl, komplett mit Nippelspanner. Verpackungsmaße: 50,5x18,5x7,5 cm.

Art. 62, Truing stand

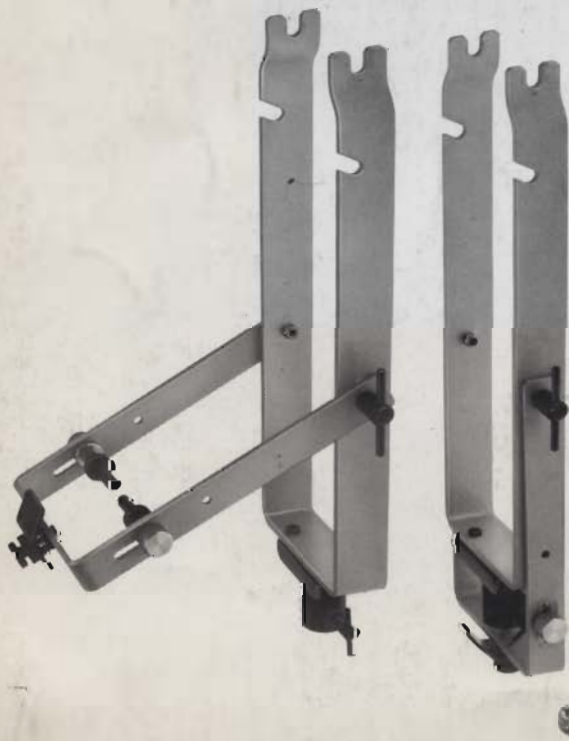
Size: 50x17x7 cm.
Made of steel plastic-coated with electrostatic polyurethan painting, with zinc-chromed moving parts and connection. Complete with spokewrench. Package dimensions: 50,5x18,5x7,5 cm.

Art. 62, Centrarruedas

Medidas: 50x17x7 cm.
De acero plastificado con acabado poliuretánico, con conexión y partes móviles cinco-cromadas, completo de utensilio "estirarayos". Dimensiones embalaje: 50,5x18,5x7,5 cm.

Art. 62, Centreur de roues

Dimensions: cm. 50x17x7.
En acier plastifié au vernis polyuréthane, avec connexion et parties mobiles chromées, y compris l'outil pour tendre les rayons. Gabarit d'emballage: cm. 50,5x18,5x7,5.



Art. 70, Centraruote

Misure: cm. 55x15x4.
In alluminio anodizzato satinato, estremità a due diverse misure per ruota anteriore e posteriore e viti di riferimento per verificare la circonferenza della ruota e centrarla lateralmente, completo di attrezzo "tiraraggi". Dimensioni imballaggio: cm. 56x20x5,5.

Art. 70, Zentriervorrichtung

Maße: 55x15x4 cm.
Aus eloxiertem, satiniertem Leichtmetall, Endstücke mit zwei verschiedenen Maßen für das Vorder- und Hinterrad, mit Einstellschrauben zur Überprüfung des Radkreisumfangs und der seitlichen Radzentrierung; komplett mit Nippelspanner. Verpackungsmaße: 56x20x5,5 cm.

Art. 70, Truing stand

Size: 55x15x4 cm.
Made of glazed anodized aluminium. The ends have two different sizes for front and rear wheel, and locating screws for checking the wheel circumference and truing it up sideways. Complete with spokewrench. Package dimensions: 56x20x5,5 cm.

Art. 70, Centrarruedas

Medidas: 55x15x4 cm.
De aluminio anodizado satinado, extremidades de dos medidas diferentes para rueda anterior y posterior y tornillos de referencia para controlar la circunferencia de la rueda y centrarla lateralmente, completo de utensilio "estira-rayos". Dimensiones embalaje: 56x20x5,5 cm.

Art. 70, Centreur de roues

Dimensions: cm. 55x15x4.
En aluminium anodisé satiné, extrémités de deux mesures différentes (roue avant et roue arrière), vis de référence pour vérifier la circonférence de la roue et la centrer latéralement, y compris l'outil pour tendre les rayons. Gabarit d'emballage: cm. 56x20x5,5.